

# KÚPNA ZMLUVA

# UMOWA KUPNA

Dolu podpísané zmluvné strany:

Nížej podpísane strony Umowy:

## **Predáva'úci:**

Názov:

**LZ Apolinary Lazar, Marcin Lazar Spółka  
Jawna**

sídlo:

ul. Główna 155a 42-625 Zendek

IČO: 273313842

IČ DPH: PL6451964223

v zastúpení: Marcin Lazar

Bankové spojenie: BANK PEKAO S.A.

IBAN: PKOPPLPW

Krajina: Poľsko

Telefón: +48 509 715 616

a

## **Ku u'úci:**

**Názov: Dopravný podnik mesta Žiliny s.r.o.**

sídlo: Kvačalova 2, Žilina 011 40

IČO: 36007099

DIČ: 2020447583

IČ DPH: SK2020447583

v zastúpení: Ing. Mikuláš Kolesár – konateľ  
spoločnosti

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.

IBAN:

Krajina: Slovenská republika

Telefón: +421 41 5660 111

sa dohodli nasledovne:

### ***Preambula***

Kupujúci obstaráva predmet zmluvy na základe uplatnenia výnimky ustanovenej v § 1 ods. 2 písm. u) zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej ako „Zákon o verejnom obstarávaní“), nakoľko predmet zmluvy nesúvisí s výkonom hlavnej (sektorovej) činnosti kupujúceho (obstarávateľa) podľa § 9 ods. 6 a 7 Zákona o verejnom obstarávaní.

## **Sprzedający:**

Nazwa:

**LZ Apolinary Lazar, Marcin Lazar Spółka  
Jawna**

siedziba:

ul. Główna 155a 42-625 Zendek

REGON: 273313842

VAT-UE: PL6451964223

reprezentowana przez: Marcin Lazar

Nazwa banku: BANK PEKAO S.A.

IBAN: PKOPPLPW

Kraj: Polska

Telefon: +48 509 715 616

oraz

## **Kupujący:**

**Nazwa: Dopravný podnik mesta Žiliny s.r.o.**

siedziba: Kvačalova 2, Žylina 011 40

REGON: 36007099

NIP: 2020447583

VAT-UE: SK2020447583

reprezentowana przez: Ing. Mikuláš Kolesár –  
dyrektor zarządzający spółki

Nazwa banku: Všeobecná úverová banka, a.s.

Kraj: Republika Słowacka

Telefon: +421 41 5660 111

uzgodniły, co następuje:

### ***Preambula***

Kupujący zamawia przedmiot umowy na podstawie zastosowania wyjątku przewidzianego w § 1 ust. 2 lit. u) ustawy nr 343/2015 Z.z. o zamówieniach publicznych oraz o zmianie i uzupełnieniu niektórych ustaw (zwanej dalej „Ustawą o zamówieniach publicznych”), ponieważ przedmiot Umowy nie jest związany z wykonywaniem głównej (sektorowej) działalności Kupującego (zamawiającego) zgodnie z § 9 ust. 6 i 7 ustawy o zamówieniach

publicznych.

**Článok 1.**  
**Predmet zmluvy**

1. Predávajúci sa zaväzuje dodať za podmienok stanovených touto zmluvou:

Jazdený kĺbový autobus

Značka: SOLARIS  
Rok registrácie: 2016  
Evidenčné číslo vozidla: SK946JM  
MODEL: URBINO 18  
najazdených km: 721 393 (ku dňu 21/08/2024)  
Vozidlo na prácu: ÁNO  
Vozidlo na export: ÁNO  
VIN číslo karosérie:  
Číslo osvedčenia o evidencii:

2. Kupujúci sa zaväzuje tovar odobrať a zaplatiť za neho kúpnu cenu.
3. Predávajúci vyhlasuje, že vozidlo, ktoré je predmetom zmluvy je bez právnych väd a práv tretích osôb, proti tomuto vozidlu neprebíha žiadne konanie ani nie je predmetom zábezpeky.
4. Kupujúci prehlasuje, že stav vozidla mu je známy.
5. Predávajúci vyhlasuje, že vozidlo je na predaj bez akýchkoľvek administratívnych obmedzení

**Článok 2.**  
**Kúpna cena**

Cena predmetu kúpy je **122.000,- Eur bez DPH**. Predávajúci je platcom DPH.

**Článok 3.**  
**Spôsob platby kúpnej ceny**

1. Pri podpise tejto zmluvy kupujúci uhradí zálohovú platbu (zálohu) vo výške 5.000 euro bankovým prevodom. Záloha bude zaplatená na základe vystavenej

**Artykuł 1.**  
**Przedmiot Umowy**

1. Sprzedający zobowiązuje się do realizacji dostaw na warunkach określonych w niniejszej Umowie:

Autobus przegubowy

Marka: SOLARIS  
Rok rejestracji: 2016  
Nr rejestracyjny pojazdu: SK946JM  
MODEL: URBINO 18  
Liczba przejechanych kilometrów: 721 393 (na dzień 21/08/2024)  
Pojazd do pracy: TAK  
Pojazd na eksport: TAK  
Nr VIN:  
Nr dowodu rejestracyjnego:

2. Kupujący zobowiązuje się odebrać towar i zapłacić za niego cenę zakupu.
3. Sprzedający oświadcza, że pojazd będący przedmiotem umowy jest wolny od wad prawnych oraz praw osób trzecich, nie toczy się żadne postępowanie, którego przedmiotem jest pojazd oraz nie jest on przedmiotem zabezpieczenia.
4. Kupujący oświadcza, że stan pojazdu jest mu znany.
5. Sprzedający oświadcza, że pojazd jest przeznaczony do sprzedaży bez żadnych ograniczeń administracyjnych.

**Artykuł 2.**  
**Cena zakupu**

Cena przedmiotu zakupu wynosi **122 000,- EUR bez podatku VAT**. Sprzedający jest płatnikiem VAT

**Artykuł 3.**  
**Sposób zapłaty ceny zakupu**

1. Po podpisaniu niniejszej Umowy Kupujący wpłaci zaliczkę w wysokości 5 000 EUR przelewem bankowym. Zaliczka zostanie w łączona na podstawie

zálohovej faktúry.

2. Zvyšnú sumu je kupujúci povinný uhradiť (bankovým prevodom) 117 000 euro pred prevzatím vozidla.
3. Kúpna cena bude zaplatená na základe vystavenej faktúry.

**Článok 4.  
Podmienky dodania**

1. Vozidlo bude pristavené pred dňom 30.09.2024.
2. Miestom prevzatia tovaru je - Adresa: LZ Apolinary Lazar, Marcin Lazar ,ul. Stalowa 12, 41-948 Piekary Śląskie
3. O odovzdaní a prevzatí vozidla vyhotoví predávajúci Preberací protokol, ktorý tvorí prílohu č. 1 zmluvy.

**Článok 5.  
Zmluvné pokuty**

1. V prípade nezaplatenia zvyšnej sumy, t. j. 117 000 eur zo strany kupujúceho, má predávajúci pred vyzdvihnutím autobusu všetky práva na zadržanie prijatej zálohy.
2. V prípade nedodržania zmluvy predávajúcim vráti predávajúci kupujúcemu dvojnásobok prijatej zálohy.

**Článok 6.  
Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
2. Táto kúpna zmluva je vyhotovená v dvoch origináloch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom

faktury zaliczkowej.

2. Kupujący jest zobowiązany do zapłaty pozostałej kwoty (przelewem bankowym) w wysokości 117 000 euro przed wejściem w posiadanie pojazdu.
3. Cena zakupu zostanie zapłacona na podstawie faktury.

**Artykuł 4.  
Warunki dostawy**

1. Pojazd zostanie dostarczony przed 30.09.2024 r.
2. Miejscem odbioru towaru jest – Adres: LZ Apolinary Lazar, Marcin Lazar ul. Stalowa 12, 41-948 Piekary Śląskie
3. Sprzedający sporządzi Protokół zdawczo-odbiorczy z przekazania i odbioru pojazdu, który będzie stanowił Załącznik nr 1 do Umowy.

**Artykuł 5.  
Kary umowne**

1. W przypadku niezapłacenia pozostałej kwoty, tj. 117 000 EUR przez Kupującego, Sprzedający będzie miał wszelkie prawa do zatrzymania otrzymanej zaliczki przed odbiorem autobusu.
2. W przypadku niewykonania Umowy przez Sprzedającego, Sprzedający zwróci Kupującemu dwukrotność otrzymanego zaliczki.

**Artykuł 6.  
Postanowienia końcowe**

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez obie strony i staje się skuteczna w dniu następującym po dniu jej publikacji w Centralnym Rejestrze Umów Kancelarii Rządu Republiki Słowackiej.
2. Niniejsza Umowa Kupna została sporządzona w dwóch egzemplarzach, z których każda ze stron otrzyma po

vyhotovení.

3. Zmluvné strany sa zaväzujú zaistiť všetkými možnými prostriedkami, aby nedochádzalo ku korupčným konaniam v rámci obchodných vzťahov. Zmluvné strany prehlasujú, že zastávajú prístup nulovej tolerancie ku korupcii na všetkých úrovniach a vyžadujú od svojich vlastných zamestnancov a zmluvných partnerov konanie v súlade s protikorupčnými zákonmi.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že uzatvorili túto kúpnu zmluvu v nižšie uvedený deň slobodne a vážne, určito a zrozumiteľne, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

V Piekary Śląskie, dňa 22.08.2024r.

.....  
**Ing. Mikuláš Kolesár**  
Dopravný podnik mesta Žiliny s.r.o.

jednym egzemplarzu.

3. Strony Umowy zobowiązują się zapewnić wszelkimi możliwymi środkami unikanie praktyk korupcyjnych w stosunkach handlowych. Strony Umowy oświadczają, że przyjmują podejście zerowej tolerancji dla korupcji na wszystkich poziomach i wymagają od swoich pracowników i wykonawców działania zgodnie z przepisami antykorupcyjnymi.
4. Strony Umowy oświadczają, że zawarły niniejszą Umowę Kupna w dniu określonym poniżej dobrowolnie i w sposób wiążący, definitywny i zrozumiały, na dowód czego składają swoje podpisy.

(miejsowość)Piekary Śląskie, dnia 22.08.2024r.

.....  
**Marcin Lazar**  
LZ Apolinary Lazar, Marcin Lazar Spółka  
Jawna